

Referencia:

Yanez del Pozo, José (1988) *Yo declaro con Franqueza. Chashnami cansashcanchic. Memoria oral de Pesillo-Cayambe*.
Varias páginas. Quito: Abya Yala.

DOLORES CACUANGO¹

Las rebeliones y la organización (Yanez, 1988: 186-192)

La forma de trabajo era sólo para los arrendadores no más, hombres. Mujeres ca a las cinco de la mañana a las 6 de la tarde. ¡ Un diita faltando ca una lástima! Sabía pegar empleado del patrón, como era arriendo... Entonces, pero yo duro paraba. Otro pegaba, yo paraba. Ahí es que el patrón vuelta ha dicho:

-“A esa india no le dejen hablar a ningunos. Esa india es pícara, esa india es una pilla”.

Así dizque ha dicho a los empleados. A otro empleado mayordomo vuelta dizque ha dicho:

-“Ve, a la india saca la diente, rompe lus ujus, saca uju, saca uju, rompe la cabeza. Así hemos de hacer y naiden ha de favorecer a la india”.

Ele así diciendo patrones, luché yo ca. Patroncito no paga ni medio ni calí no paga. ¿Cómo ha de ser ps así? De nochi ca con Guardia Civil viniendo y rompiendo puertas, allá dentro ca, pegaban una lástima. Otro atajaba la puerta y guardia civil en puerta y empleado ca pegando.

Utro día ca yo visitaba así ruto sangre empapadu yendo a Policía. Pulicía decía:

-“Bueno, bueno, trae agradito, trae agradito”.

Yendo con agradito, todo eso amontonado, cargando indio rompido cabeza, cargando toditos los indígenas yendo. Entonces ahí pulíticos sabían decir:

-“Bueno, yo voy a salir a favor. Yo voy a mandar a Quito, yo voy a salir a favor”.

Estando así, ya vino patrón y viendo a ese pobre campesino así tapado, tudo ensangrentado, sentado así, dijo patrón:

-“Ah, ah, ah, bandido, así hay que tener a estos indios...”

Y el político decía:

-“Patroncito es que usted no sabe que...”

Pero el patrón decía:

-“Bueno, bueno para después ha de quedar. Bueno ha de quedar después; que vaya no más al trabajo”.

Y nosotros ca decíamos:

¹ Se trata de una transcripción de la entrevista realizada por Ralph Blomberg en 1969.

FONDO DOCUMENTAL/ NARRATIVAS DE MUJERES INDÍGENAS/ FLACSO/ ECUADOR

Referencia:

Yanez del Pozo, José (1988) *Yo declaro con Franqueza. Chashnami cansashcanchic. Memoria oral de Pesillo-Cayambe.* Varias páginas. Quito: Abya Yala.

-“Más mejor a patrón viejo de Moyurco vamos a avisar”.

Pero pior viejo ca cerrando puerta castiga. Ninguno ni favorable a nosotros pobres ca.

Por eso ya nosotros ca venimos con la noticia del sindicato y decimos a la gente.

Entonces ca nosotros, yo formé, de noche no más, de noche. Cuando llegaron a saber que estaba formando sindicato dejaron:

-“Ve la india bandida”.

Y a mí mismo otros indígenas decían:

-“No te metás con socialistas, no te metás. Esti ca demonio son, herejes son. No vale a vos ca patrún ha de mandar al pinal”.

Y yo ca vuelta contestaba:

-“Entonces ¿por qué pega?, ¿por qué maltrata?. ¿Para qué? habiendo un borreguito, a patrún, dinvalde, habiendo un chanchito a patrún dinvalde, gallinita habiendo, a patrún dilvalde. Huevos recogiendo a Quito tudo dinvalde. Nadie salía a favor ni nada”.

Entonces de ahí ca hablando, hablando ya reuniendo unos 2, 3, 4, 5, ajustando 10 ca, **ñuca** clave ps sindicato con un secretario general, secretario para que trabaje secretario sindicato, otro propaganda, otro tesorero, 5 dirigentes poniendo. Ele así formé sindicato hablando con campesinos.

Así paramos para ir a Quito a poner conocimiento. Entonces ya reunieron, ya reunieron y sacaron culecta. Entonces ya me fui a Quito para trabajar en prensa volante y con ese volante viniendo ahí a trabajar y creciendo, creciendo, creciendo.

Cuando venían a querer coger, campesinos ca compre comprendiendu levantandu con palos de noche, levantaba. Estando así mismo bonita, ya llegó el dolor, así mismo ya más, más, más.

Después ca ya vinieron con trupas de batallón de policía entonces con eso para agarrar, para coger. Pero no hicimos coger, no hicimos agarrar.

Unicamente los empleados aconsejaban:

-“Ve Dolores, no te metés, no te metés, a vos ca van a pelar viva, a vos ca van a deshollar viva, no te metés en esa cosa”.

Pero yo ca siempre decía:

“Entonces ca, ¿por qué llevan tudu animales, tudu llevan y no dejan descansar ni un día ¿Por qué? Más que haga lo que quiera yo ca no he de dejar. Yo he de ir a saber en Quito, porque en Quito hay sindicato de trabajadores”.

FONDO DOCUMENTAL/ NARRATIVAS DE MUJERES INDÍGENAS/ FLACSO/ ECUADOR

Referencia:

Yanez del Pozo, José (1988) *Yo declaro con Franqueza. Chashnami cansashcanchic. Memoria oral de Pesillo-Cayambe*. Varias páginas. Quito: Abya Yala.

Bueno entonces de ahí ca... campesinos reunieron más, más harto, harto. Ahí ca, madrecita, le voy a contar tudu lo que yo he sufrido directamente, lo que yo he padecido.

Ahí ca ya vinieron dejando tudu a coger a los dirigentes los guardias civiles a tuditos. Viendo tudu eso ca ya reunieron mil campesinos, mil campesinos se reunieron. Ele ahí ca ya no pudieron los guardias viendo tudu eso ca. Y no fuimos a poner en conocimiento del Director a la Asistencia Social.

Ahí era presidente el Dr. Isidro Ayora en palacio. Ele ahí estando:

-“Ya va a componer, ya a componer” diciendo así sostiene en Quito ocho días.

Todo eso andábamos porque mamita ya conoce todo Pucará, Chimba, San Pablourco, aquí en Yanahuaico...

Entonces ahí habían mandado Ayaguachi había mandado para que quemase casita, y así quemaron casa como huasipunguito había animalitu ca, chanchitu, vacunita, vaquita, torete, borreguito, gallinita, cuicito, trastecito, granito, ropita, todú eso limpio quemaron Ayaguachi ca limpio quedaron. Y quemando ca así a ese Ayahuachica le digo:

-“Por qué hicieron tudu así, ¿por qué quemaron mi casita?. ¿Quién mandó?”

-“No sé, mandados somos, mandados somos, mandados fuimos” ellos ca decían.

Y tudu esto ca yo puedo plantear dunde quiera como ya he plantiadu.

Entonces, bueno ya quemando casa ca vino el Director de Asistencia.

Entonces ya vinieron tuditu a trabajar de Quito, a reunir con alguacil, con Ayaguachi. Tudú ese gentío que ya vino. Comisario Policía a reunir en la hacienda de Pesillo. Y haciendo parar por grupo a campesino así en el aire preguntaron:

-“A ver, ¿Quién te mandó a Quito levantandu?... ¿Quién te mandó?”, director de Asistencia preguntó.

-“Una doña **longa** había patroncitu, Mama Dolores enganchó” diciendo de miedo ca.

El ahí dijo no más:

-“Ay india bandida, del diablo. Por aquí es tu camino. Yo mismo he de matar, verán, verán. Ahura no ha de entrar. Ahura no ha de entrar. Ahura por este camino tenés que seguir a onde quiera, india bandida, india puñetera. Tuditus los campesinos quieren trabajar”, dijo.

-“Si hemos de trabajar, hemos de trabajar”, contestaron tuditus.

-“Pero a esta india voy a mandar a Archipiélago de Galápagos. Voy a matar a esta india bandida, a esta india bandida”.

FONDO DOCUMENTAL/ NARRATIVAS DE MUJERES INDÍGENAS/ FLACSO/ ECUADOR

Referencia:

Yanez del Pozo, José (1988) *Yo declaro con Franqueza. Chashnami cansashcanchic. Memoria oral de Pesillo-Cayambe*. Varias páginas. Quito: Abya Yala.

Entonces cuando yo me voy, una hermanita, como mi madrecita, mi madrecita, una hermanita casada y este **huahuito chiquitico, guambrita, guambrita** ca atrás conmigo quería ir. Otrito ya murió, dos años ya va a ser de eso. Ambitos, ambitos no más, **huahua** ca con la hermana. Ele ella ca dijo:

-“No vayas mamita, no vayas, voy a hacer **cucahui**, voy a hacer **cucahui**, con **cucahiculo** has de salir mamita”.

Pero yo ca dije:

-“No, me he de ir no más”. A las 4 de la mañana, así pañuelito, así botado en hombros salí no más por cirru.

Así que a las 5 de la mañana ha venido con guardia civil, empleado, patrón pero tudito casa de campesino, tudito quebrado, tudito dentro de sementera, buscando, no hallado.

Hasta eso **ñuca** en cerro de la compañía estuve, en agujero del loba **ñuca** metido. Pero no dejé coger.

Ele de ahí vuelta bajandu ca compañerita de mi vida, vuelta empecé. Una compañera blanca de Cayambe hubo. A esa pobre de noche tirando acabaron de matar, tirando.

Ñuca primero en Pesillo y después en Quito andando, andando, donde doctor Chávez primerito, ahí vuelta, donde mamita y de ahí a donde el doctorcito Paredes. Ya un mis quedamos allá.

Entonces allá yendo así espiaba pesquisa para coger a mí, espiaba aquí en Cayambe, en Guachalá, en Calderón, allá a la entrada del Ejido.

Pesquisa ca así esperando a mí, pero no conocía. Así vengo así negru, negri, trapudo, trapudo, muchica istera poniendo. Pero coraje necesitaba para luchar así. Tenía miedo para dejar no más. Pero seguimos no más. Ele así andando ya noche no más, ya vulante trayendo, periúdicu trayendo, organizando, organizando. Así he luchado **ñuca**.

Y a mi marido dizque han dicho

-“Ve vus ca no sigues a tu mujer. Vus ca no sigues a tu mujer. A archipiélago vamos a mandar a tu mujer.

A vus ca pararemos en **huasipungo** para que vivas”.

Y yo también decía a marido:

-“Quédate no más. Yo ca onde quiera me he de morir”.

Pero él no. Atrás, atrás hasta ahuras. Pobrecito.

Ya estando así mismo en Chimba, Pucará, San Pablo Urcu, Moyurco veintiséis casas quemaron, mandando, sacando a dirigentes limpio.

Referencia:

Yanez del Pozo, José (1988) *Yo declaro con Franqueza. Chashnami cansashcanchic. Memoria oral de Pesillo-Cayambe*. Varias páginas. Quito: Abya Yala.

Un dirigente Juan Albamocho ya murió. Con él funcionamos primerito en Pucará, reuniendo, ahí creciendo.

De ahí vuelta a este lado pasamos, vuelta para San Pablo Urco pasamos. De ahí ca en cada departamento luchamos, en cada departamento luchamos. Primerito función ya en Pucará. Pucará es hacienda de campesino. De ahí es María Sorofina y Antonio Andón Guatemal, dueño del indio de Pesillo... Pero vinieron españoles. Todo ha sido un alboroto. Español ha venido a quitar tudu. A quitar. Y todavía vivía fraile. Fraile lo mismo llevaba.

Nadie salía a favor para campesino. Ha sido para ellos no más.

Pero taiticumi ahura obrero, ahura artesano, ahura ca todo panadero, peluquero, tudu, tudu, está para campesino, trabajador, luchando mamita, luchando, para conseguir futuro, para conseguir futuro, para tudus, no para naides.

Ele ahura ca tudu empleado está ganando por lucha mía, ganando tudu eso por salir a favor.

En Pucará onde Juan Albamocho que llamaba, muerto es ya, limpio todito dejaron, quemando casita se fueron no más. Mandaron sacando. ¡Por onde irían esos pobres!

Tudu eso yo plantié en Congreso de Cali ca, todo eso plantié.

Pero no me molesta ahura ca ninguno. Sólo de mi **huahua** me da pena. Mi bonito no tiene onde apegar. No tiene siquiera un animalito para tener, nada. Eso me da sentimiento. Por eso yo digo:

-“¿A cuál será de reclamar tudu el **huasipungo** de esta enorme hacienda de terreno ca?”.

Ya le digo por eso así reclamandu ca, ese ponguito para mi **huahua** necesito². Este **maita** con **huahuas** onde ha de ir ps.

Ñuca mañana ahura tan ya ha logrado la vida ca más que puedo ir muriendo. Tudus tenemos que caminar por este camino a la muerte, toda nuestra vida, nuestra tierra. Taita Diosito él ha de llevar, él ha de recoger, él ha de hacer.

Ve: esta es la vida: un día mil muriendo, mil reponiendo. Una noche mil muriendo, mil reponiendo. Así está esta vida. Tiene Dios así. No vivimos no más nosotros.

Por eso **ñuca** todo lo que he sufrido, todo lo que he padecido, una lástima, una lástima ser **huasicama**, a servir cuenta para vaquero, ternero a punte palo.

² Se refiere a Luis Catucuamba, su hijo.

Referencia:

Yanez del Pozo, José (1988) *Yo declaro con Franqueza. Chashnami cansashcanchic. Memoria oral de Pesillo-Cayambe*. Varias páginas. Quito: Abya Yala.

Estos arrendadores desgraciados cuando se quitó a los frailes. Cuando residió él, él que está sepultado en San Diego, panteón está sepultado con la bandera. Ese Alfaro. Él quitó a los frailes él hació matrimonio civil ca. Yo primero, yo primerito hice matrimonio civil ca en Cayambe.

Ñuca soltera siendo ca a cualquiera parandu, **ñuca** paraba no más saliendo a favor. Por eso en mi casa ca han organizado no más. En otras partecitas tan han organizado no más porque duro parando, duro parando. A mí ca no hacía nada ninguno. Por eso a mí jamás cogió. Ya estaba mandando a Archipiélago de Galápagos pero no le hace coger, no le hace coger.

Cuando estando trabajandu ca de repente para llevar a mi hijita ca llevando para violar ese servicio llevando ca, **ñuca** con garrote sabía ir a pelear con mayordomo.

Nosotros necesitamos tierra. Nosotros necesitamos casita. Nosotros necesitamos qué vestir. Nosotros necesitamos qué comer, qué alimentar. Plata ca no alcanza, 1 libra de azúcar semejante valor. Papas, semejante valor tudu, tudu para los que sufrimos.

Primero los pueblos. Primero los campesinos. Estamos pelados. Todo eso necesitamos.

Yo en toda la nación he luchado. Yo me he ido a Congreso. He ido a Bogotá, he ido a Cali, he ido a Guayaquil. Todos los compañeros he cogido yo. Negros y mulatos he cogido yo. Por toditos se ha luchado.

Pero también hay que seguir en el mismo camino en la misma todo.

Yo he luchado compañero aquí. Tanto, tanto ensangrentado. No salía a favor nadie, nadie. Ni pulicía, no comisario, ni capitán de Quito, nadie, nadie, peor en Quito peor Ayaguachi mandado, quemaron casita, acabaron animalito, acabaron ropita, acabaron tudu, mandaron sacando de **huasipungo**. ¿Onde irían a morir?. Ya acabaron de morir pobres campesinos.

Yo tan voy a morir onde quisiera. Yo pobre aquí. M'hijito, m'hijita acabaron de morir de la pena. Tudito me siguieron porque mandaron esos criminales.

Manifestaciones culturales específicas en la vida cotidiana (Yanez, 1988: 202;205)

Mucho, muchísimo mismos sufríamos. Pero lo que más más pena me da es que mi **huahua**, mi bonito no tiene onde apegar, no tiene siquiera un animalito para tener. Eso me da sentimiento. Por eso yo digo:

-“¿A cuál será de reclamar. Después de todo problema ca puede dar huasipunguito, semejante enorme de hacienda, de terrenu ca”.

Referencia:

Yanez del Pozo, José (1988) *Yo declaro con Franqueza. Chashnami cansashcanchic. Memoria oral de Pesillo-Cayambe*. Varias páginas. Quito: Abya Yala.

.....Cuando enfermábamos tan, cuando mi mamita enfermaba mi doctorcito Paredes como sabía el decía la medicina, semejante todo curador **janpi**-remedio, cuando todo, manteniendo. Por eso no más mandaron sacando, no dan puesto. ¡Qué ha de valer así!. Yo quisiera dar puesto para venga a curar aquí doctorcito.

Ahora van a hospital a muerte, van hospital a muerte. Mi maridito tan se fue con dolores, se que y ahora no puedo ni nada, nada, plata no más llevaba.

-“Aquí he de morir”, decía, “Aquí he de morir”, decía, “aquí he de morir, decía. “No me he de ir al hospital” decía.

De gana llevamos y no cura nada. Ahura ca si será cierto ¿qué tan será?. No me voy ni nada. Ahura ca de cama están cobrando, de comida están cobrando dizque en hospital. Así dice mamita Luchita que tanto luchaba, ¡cómo formaste escuela mamita Luchita!

La doctrina; las fiestas... (Yanez, 1988: 245-246)

En mi lucha ca hasta sirviente ha apoyado y ha entendido. Claro que tudu ca no ha entendido. Pero yo ca aunque ponga bala aquí, aunque ponga fusil aquí, tengo que reclamar onde quiera. Tengo que reclamar. No soy solo. No soy huérfano. No soy botado. Pero ahora la lucha-unidad para todo igualito. Para vivir libertad siquiera en esta vida. A ver. ¿quién formó aquí la patria?. Yo siempre pregunto:

-“¿Quién fue dueño de la Patria?.

Niño Manuelito. El se formó la Patria. María Santísima de Belén nació en pajonal a Niño Manuelito, el es dueño. El planeta así nació.

-“Sólo pura agua, pura agua”. Así dizque ha dicho Niño Manuelito.

Y se ha casado la María Santísima de Belén, Nuestro Señor Jesucristo se ha casado. Entonces Nuestro Señor Jesucristo ha dicho:

”Pero yo no sé trabajar nada, nada no trabajo. Solo carpintero”.

El trabajando de carpintero y la María Santísima sigue con el almuerzo. Así pasando humillada siente la barriguita.

Entonces ahí se ha ido Jesucristo.

-“A mí me da vergüenza”, diciendo huyendo ca ha dado a luz en monte María Santísima.

Y entonces ahí brincando, brincando nace el Niño Manuelito y dizque ha dicho:

-“Cuidaráme mi papabuelo dieta, mamita. Yo me voy a formar esta Patria”.

-”No. Nosotros no hemos de poder. Criatura, ¿qué ha de poder?”, dizque decía la María.

FONDO DOCUMENTAL/ NARRATIVAS DE MUJERES INDÍGENAS/ FLACSO/ ECUADOR

Referencia:

Yanez del Pozo, José (1988) *Yo declaro con Franqueza. Chashnami cansashcanchic. Memoria oral de Pesillo-Cayambe*. Varias páginas. Quito: Abya Yala.

-“No. Voy a ver, voy a ver. Mi papacito allá a las 8 de la mañana allá en cuesta de Josafán. Se está a punto, si puedo formar ha de estar a las 12 del día. Ahí ha de parar bandera, ha de parar música, banda para cuando se ajusta a las 12 en punto”, dizque ha dicho Niño Manuelito.

Y al niño Manuelito se avanza a formar la Patria, se avanza a formar la Patria. Y entonces ya formando la Patria el ha hecho función, ha hecho boda, ha hecho todo, ha hecho bebida.

Y todito ha hecho: la plantita, así cebadita, triguito, oquita, papita, todo eso hace no más. Así formando vea ca. Ahura ca la Patria.

Taita Diosito, Niño Manuelito, María Santísima para todos tiene la Patria. Pero ahura ca no dan ps, no dan para todos.

Y tenemos que reclamar aunque castigue tan patrón. Haciendo reclamos ya castiga. Así formando así, todito 5 empleados campesinos poniendo idea en cabeza, con eso he dado fuerza para avanzar en la lucha.

....Las escuelas indígenas (Yanez, 1988: 253-254)

Ahura las escuelas... organización de las escuelas, escuelas ca no tenía aquí.

Vos mamita Luchita vienes ya a formar a las escuelas conmigo. ¿no?. Mamita vienes a escuela. Tres años que has pasado trayendo todo ese vestido, todo ese ropa trayendo para niño, para niña.

Aquí en Yanahuaico, en Moyurco, San Pablo urcu, Pucará, Chimba. Todo eso organizaste, venistes a los niños. Todo eso componiste.

Ya después que has hecho todo eso, después de tres años pasados cogieron los blancos.

Vos mamita que has sido tanto tiempo profesora de Colegio Mejía, tanto tiempo que has luchado, tanto tiempo que has hecho veniste a formar aquí la escuela bonito.

Siguiendo todo eso es que mi hijo siquiera ha comprendido poquito.

Ahora solamente con los blancos ni nada se puede, nada no se puede, nada no se hace.

Ahora ca el carpintero en Quito, todo mundo en Quito, los trabajadores luchando para ganar los futuros, para que aumente sueldo para ellos mismos, no es para los otros. Cada persona reclamando, luchando, todo eso.

Ahura presidente de República, ahura Director de Asistencia, Pulicía, Comisario, todú limpiado, todo eso guardia civiles, todito cuarteles..

FONDO DOCUMENTAL/ NARRATIVAS DE MUJERES INDÍGENAS/ FLACSO/ ECUADOR

Referencia:

Yanez del Pozo, José (1988) *Yo declaro con Franqueza. Chashnami cansashcanchic. Memoria oral de Pesillo-Cayambe*.
Varias páginas. Quito: Abya Yala.

Por esta lucha, por la educación para poder reclamar ha aumentado salario.

Claro que yo fui cogido en contra de los luchadores. ¿Qué ha de valer ps asi ca?.
Digame mamita que ha de valer ca así.